



SERVICE DE MÉTROLOGIE
METROLOGY DEPARTMENT

BP 50002 - F67701 SAVERNE CEDEX

+ 33 (0)3 88 71 53 10

commercial@zwiebel.fr

www.zwiebel.fr



ACCREDITATION
n°2-1218

Portée disponible
sur www.cofrac.fr

Scope available
on www.cofrac.fr

Cde : 22103237

CERTIFICAT D'ÉTALONNAGE

CALIBRATION CERTIFICATE

N° Z21 23030

DÉLIVRÉ A

ISSUED TO

BALCO

5 rue des Arbousiers
ZAE des Avants

34270 ST MATHIEU DE TREVIERS
FRANCE

INSTRUMENT ÉTALONNÉ
CALIBRATED INSTRUMENT

Désignation Série de 1 à 500mg - totalisant 1,11g
Designation

N° de série S01 6271
Serial number

Constructeur ZWIEBEL
Manufacturer

Marquage /
Marking

Identifiant client

Customer identification

Ce certificat comprend 6 Pages.
Incluant un constat de vérification

Date d'émission 15/06/2021
Date of issue

This document consists of 6 Pages.
Including a verification report

LE SERVICE DE MÉTROLOGIE
THE METROLOGY DEPARTMENT

LEROUX A.

LA REPRODUCTION DE CE CERTIFICAT N'EST AUTORISÉE QUE SOUS LA
FORME DE FAC-SIMILÉ PHOTOGRAPHIQUE INTÉGRAL
THIS CERTIFICATE MAY NOT BE REPRODUCED OTHER THAN IN FULL BY PHOTOGRAPHIC
PROCESS

DESCRIPTION

DESCRIPTION

Caractéristiques 1,10,100mg Fil forme triangulaire
2,20,200mg Fil forme carrée
5,50,500mg Fil forme pentagonale

Characteristics

Quantité 12

Quantity

Matière Alliage cobalt

Material

Finition Polissage

Finish

Boite Oui comportant le numéro de série S01 6271

Case

Yes S01 6271

MODE OPÉRATOIRE

OPERATING METHOD

Les masses ont été étalonnées par comparaison (Méthode de BORDA) aux masses étalons de travail.

The masses were calibrated by comparison (BORDA Method) with working standard weights.

CONDITIONS D'ÉTALONNAGE

CALIBRATION CONDITIONS

Étalon(s) de comparaison : T4

Comparison standards :

Comparateur(s) : A10XL

Comparator

Logiciel : CALIMASS R-ETA.LO.LA.1501 v1.9.1.0 -

Software :

Nombre de comparaisons effectuées avec chaque étalon de comparaison : 3

Number of comparisons made with each comparison standard mass

TRACABILITE METROLOGIQUE

METROLOGICAL TRACABILITY

L'ensemble des équipements ayant un impact sur les résultats sont raccordés selon des procédures internes appartenant au système documentaire couvert par l'accréditation, à partir d'étalons de référence raccordés au système SI.

All equipment having an impact on the results are calibrated according to internal procedures belonging to the documentary system covered by the accreditation, using reference standards calibrated in conformity with the International System of Units SI.

RÉSULTATS

RESULTS

Les résultats indiqués dans ce certificat ne se rapportent qu'aux poids soumis à étalonnage. Les résultats des mesures sont donnés en valeur conventionnelle.

The results indicated in this certificate refer only to the weights submitted for calibration. The results of the measurements are given as conventional value.

La valeur conventionnelle est définie dans le Document International D28 de l'OIML :

The conventional value is defined by International Document D28 (OIML):

" La valeur conventionnelle d'un poids est égale à la masse totale des poids de référence réalisés dans une matière de masse volumique de 8000 kg/m^3 , qui équilibre la masse de ce poids, dans l'air de masse volumique $1,2 \text{ kg/m}^3$, l'opération étant effectuée à $20 \text{ }^\circ\text{C}$. "

" The conventional value of a weight is equal to the total mass of the reference weights produced in a material having a density of 8000 kg/m^3 , which balances that weight, in air having a density of $1,2 \text{ kg/m}^3$, the operation being performed at $20 \text{ }^\circ\text{C}$. "

Les résultats des mesures ont été corrigés, si nécessaire, pour les ramener aux conditions de référence définies ci-dessus. Les incertitudes élargies mentionnées sont celles correspondant à deux fois l'incertitude-type composée. Les incertitudes-types ont été calculées en tenant compte des différentes composantes d'incertitudes, étalons de référence, moyens d'étalonnage, conditions d'environnement, contribution de l'instrument étalonné, répétabilité.

The results of the measurements were corrected, if necessary, in order to bring them to the reference conditions indicated above. The reported expanded uncertainty of measurement is stated as the standard uncertainty of measurement multiplied by the coverage factor $k = 2$. The standard uncertainty were calculated in mind the various sources of uncertainty, reference standards, calibration methods, environmental conditions, contribution of the instrument being calibrated, and repeatability.

La délivrance d'un certificat d'étalonnage COFRAC-ILAC MRA portant le logotype Cofrac-Etalonnage-ILAC MRA garantit le raccordement des résultats d'étalonnage au système international d'unités SI. En dehors des copies de certificats d'étalonnage émis par le laboratoire ZWIEBEL incluant la marque d'accréditation, ZWIEBEL interdit à ses clients de faire référence à son accréditation COFRAC ainsi que l'utilisation du logotype COFRAC-ILAC MRA.

The issue of a COFRAC-ILAC MRA calibration certificate bearing the logo Cofrac - Calibration-ILAC MRA guaranteed the tracability of calibration measurements to the International System of Units SI. Apart from copies of calibration certificates issued by the ZWIEBEL laboratory including accreditation mark, ZWIEBEL forbids its customers to refer to its COFRAC accreditation and to use the COFRAC-ILAC MRA mark.

La traduction de ce document est une traduction littérale. En cas de doute, seule la version Française ou Anglaise devra être utilisée.

The English version of the calibration certificate is not a binding translation. If any matter gives rise to controversy, the French original text must be used.

N° série : S01 6271

RÉSULTATS D'ÉTALONNAGE

RESULTS OF CALIBRATION

Masse nominale <i>Nominal mass</i>	Marquage <i>Marking</i>	Identifiant client <i>Customer identification</i>	Masse conventionnelle <i>Conventional mass</i>	Incertitude en \pm <i>Uncertainty in \pm (k=2)</i>	Opérateur(s) <i>Operator(s)</i>	Date <i>Date</i>
1 mg			1,002 0 mg	2,0 μ g	FILLINGER G.	08/06/2021
2 mg			2,002 6 mg	2,0 μ g	FILLINGER G.	07/06/2021
2 mg	<		2,000 7 mg	2,0 μ g	FILLINGER G.	07/06/2021
5 mg			4,998 3 mg	2,0 μ g	FILLINGER G.	07/06/2021
10 mg			10,000 8 mg	2,6 μ g	FILLINGER G.	07/06/2021
20 mg			20,001 5 mg	3,0 μ g	FILLINGER G.	07/06/2021
20 mg	<		19,997 5 mg	3,0 μ g	FILLINGER G.	07/06/2021
50 mg			50,001 0 mg	4,0 μ g	FILLINGER G.	07/06/2021
100 mg			99,993 5 mg	5,0 μ g	FILLINGER G.	07/06/2021
200 mg			199,993 5 mg	6,0 μ g	FILLINGER G.	07/06/2021
200 mg	<		199,997 1 mg	6,0 μ g	FILLINGER G.	07/06/2021
500 mg			499,984 8 mg	8,0 μ g	FILLINGER G.	07/06/2021

Renseignements complémentaires

Complementary information

N° série : S01 6271

Renseignements complémentaires

Intervention : N=poids manquant ; A=ajusté ; xxx remplace le poids N°xxx ; R=remis en état ; Ne=nettoyé ; /=aucune ; O=nouveau ;
 AP=ajustage préventif ; A3=ajustage préventif au tiers de l'emt ; V=Etalonnage avant remise en état

Complementary information

Intervention : N=missing weight; A=adjusted ; xxx stands for the weight No. xxx ; R=rehabilitated; Ne=cleaned ; /=no process ; O=new weight ; AP= Preventive adjustment ; A3=Preventive adjustment to one third of the mpe ; V=Calibration before rehabilitated

Masse nominale <i>Nominal mass</i>	Marquage <i>Marking</i>	Identifiant client <i>Customer identification</i>	Intervention <i>Process</i>	Valeur avant intervention <i>Pre-intervention value</i>	Conforme avant intervention <i>Compliant before intervention</i>	Opérateur(s) <i>Operator(s)</i>	Date <i>Date</i>
1 mg			/	/	/	/	
2 mg			/	/	/	/	
2 mg	<		/	/	/	/	
5 mg			/	/	/	/	
10 mg			/	/	/	/	
20 mg			/	/	/	/	
20 mg	<		/	/	/	/	
50 mg			/	/	/	/	
100 mg			/	/	/	/	
200 mg			/	/	/	/	
200 mg	<		/	/	/	/	
500 mg			/	/	/	/	

CONSTAT DE VÉRIFICATION

Verification report

CONDITION DE VÉRIFICATION

CONDITION OF VERIFICATION

Norme ou texte de référence Recommandation Internationale OIML R111 (2004)
Reference standard or document

Procédure interne de vérification **R-ETA.PR.LA.9801**
Internal verification procedure

Conditions d'environnement **Sans influence sur le classement**
Environmental conditions No influence on the ranking

Dans la partie constat de vérification, il a été constaté que l'erreur de justesse (E_j) des masses ci-après (sauf celles non classées), augmentée de l'incertitude d'étalonnage élargie (U), est inférieure à l'erreur maximale (EMT) pour la classe de précision X définie dans le texte de référence.

In the verification report part, it was found that the bias error (E_j) masses below (except those not classified), plus the uncertainty of extended calibration (U), is less than the maximum error (MPE) for the X precision class defined in the reference text.

$$|E_j| + U \leq \text{EMT (MPE)}$$

N° série : S01 6271

Masse nominale <i>Nominal mass</i>	Marquage <i>Marking</i>	Identifiant client <i>Customer</i>	Erreur maximale tolérée (EMT) <i>Maximum permissible error(MPE)</i>	Classe de précision <i>Accuracy class</i>
1 mg			6 µg	E2
2 mg			6 µg	E2
2 mg	<		6 µg	E2
5 mg			6 µg	E2
10 mg			8 µg	E2
20 mg			10 µg	E2
20 mg	<		10 µg	E2
50 mg			12 µg	E2
100 mg			16 µg	E2
200 mg			20 µg	E2
200 mg	<		20 µg	E2
500 mg			25 µg	E2